

Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

Deutsch *Seite* 4

English *Page* 7

Français *Page* 10

Italiano *Pagina* 13

Zeichnungen *Seite* 16

Drawings *Page* 16

Dessins *Page* 16

Disegni *Pagina* 16

Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Wir empfehlen, die Montage mit zwei Personen durchzuführen.

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Sicherung des Deckenauslasses aus. Achten Sie unbedingt auf den Verlauf von Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird. Montieren Sie nicht auf feuchtem und leitendem Untergrund!

► **Beigepackt sind:**

- 1 Baldachin mit Konverter
- 7 Dübel S6
- 4 Schrauben
- 1 Bohrschablone
- 3 Stockschrauben
- 3 Beilagscheiben
- 3 Drahtseilhalter
- 3 Drahtseile
- 3 Seilbefestiger

► **Montage des Baldachins und Anschließen**

Öffnen Sie den Baldachin (1), indem Sie die beiden Schrauben (2) lösen und den Deckel (3) abziehen. Benutzen Sie den Baldachin als Schablone zum Markieren der vier Bohr- löcher. Bohren Sie vier Dübellöcher Ø 6 mm, setzen Sie die Dübel S6 ein und schrauben Sie den Baldachin mit den vier beiliegenden Schrauben (4) fest. Manteln Sie das Kabel des Deckenauslasses (5) etwa 30 mm ab und isolieren Sie Leiter und Neutraleiter etwa 5 mm ab. ①

Schließen Sie Leiter und Neutraleiter in den mit **L** und **N** gekennzeichneten Klemmen des Konverters (6) an. Klemmen Sie die Ummantlung des Deckenkabels unter die am Konverter integrierte Zugentlastung (7) und ziehen Sie die Schrauben der Zugentlastung fest.

► **Montage der Seilhalter**

Zum Markieren der drei Seilaufhängungen halten Sie das Faltblatt mit der Bohrschablone so an die Decke, dass die Mitte der Schablone über dem Baldachin liegt. Durch Drehen der Bohrschablone können Sie die gewünschte Position festlegen. Markieren Sie alle drei Bohrungen. Bohren Sie drei Dübellöcher Ø 6 mm, setzen Sie die Dübel S6 ein und schrauben Sie die beiliegenden Stockschrauben (8) fest. Legen Sie je eine Beilagscheibe (9) unter und drehen Sie die drei Drahtseilhalter (10) bis zum Anschlag auf die Stockschrauben. ②

Fädeln Sie jedes der drei Seile durch die Seilbefestiger (11), so dass die Kugeln am Seilende (12) in den Seilbefestigern Halt finden. Schrauben Sie die Seilbefestiger (11) auf die drei Gewindebolzen (13) an der Oberseite der Leuchenschale. ③

Während eine Person die Leuchte hält, fädelt die andere Person die Aufhängeseile von unten in die zylindrischen Zapfen der Seilhalter (10). Ziehen Sie die Seile – in entlastetem Zustand! – bis zur gewünschten Länge durch. ④

Wichtig: Ziehen Sie die Seile niemals mit Kraft durch die Drahtseilhalter: Sie könnten sich verdrillen oder beschädigt werden.

Zum Nachlassen des Seils muss es zunächst entlastet werden; drücken Sie dann von unten auf den zylindrischen Zapfen der Seilhalter (14) und lassen Sie das Seil nach. ④
Schneiden Sie überschüssiges Seil – nicht zu kurz – ab.

► **Montage des Lampenkabels**

Falls notwendig, kürzen Sie das Lampenkabel entsprechend der Deckenhöhe und bedenken Sie dabei, dass es in lockerem Bogen fallen soll. Manteln Sie das Kabel etwa 30 mm ab und isolieren Sie Leiter und Neutraleiter etwa 5 mm ab. Verwenden Sie Aderendhülsen. Schließen Sie die Zu- leitungen in den mit **+** und **-** gekennzeichneten Klemmen

des Konverters (6) an. Klemmen Sie die Ummantelung des Lampenkabels unter die am Konverter integrierte Zugentlastung (15) und ziehen Sie die Schrauben der Zugentlastung fest. Schieben Sie den Deckel (3) nach oben und fixieren Sie ihn wieder mit beiden Schrauben am Baldachin. ⑤

► Wechsel des Leuchtmittels

Achtung: Das LED-Leuchtmittel darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden. LEDs dieser Klasse haben eine durchschnittliche Lebensdauer von 25.000 Stunden (Herstellerangabe).

► Pflege

Bitte verwenden Sie zur Reinigung ein trockenes Mikrofasertuch. Die LED-Leuchtmittel dürfen nicht mit flüssigen und/oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmitteln in Kontakt kommen.

► Technische Daten

Input: 100-240V~50-60 Hz. Output: 37V/700 mA
Leuchtmittel: 2 LEDs warmweiß, 2 x 13 Watt, 3000 Kelvin, 1660 lm. Mit elektronischem Vorschaltgerät, nicht dimmbar.



LED-Strahlung: Nicht in den Strahl blicken!

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

The lamp assembly and all electrical work must be carried out by a professional electrician. We recommend that the assembly be carried out by two people.

Caution: Switch off or remove the fuse for the ceiling outlet before beginning the assembly. Take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid accidentally drilling into a power cable. Do not attach the lamp to a damp and/or conductive surface!

► Enclosed:

1 canopy with converter
7 plugs S6
4 screws
1 drill template
3 hanger bolts
3 washers
3 cable holders
3 cables
3 cable fasteners

► Canopy assembly and electrical connection

Open the canopy (1), by undoing the two screws (2) and removing the cover (3). Use the canopy as a template to mark the drill holes. Drill the four 6 mm-diameter holes, insert the S6 plugs and attach the canopy with the four screws provided (4), making sure it is securely in position. Remove a 3 cm section of the outer covering from the mains cable in the ceiling outlet (5) and strip about 5 mm from the ends of the phase and neutral leads. ① Connect the phase and neutral leads to the terminals marked **L** and **N** in the converter (6). Clamp the covered end section of the mains cable under the strain relief (7) in the converter and tighten the strain relief screws.

► Cable holder assembly

Mark the three suspension points for the cables by holding the drill template up to the ceiling, with the centre of the template above the canopy. The template can be rotated to adjust the positioning of the lamp. Mark and drill the three 6 mm-diameter holes, insert the S6 plugs and screw the hammer bolts (8) firmly into place. Place a washer (9) on each bolt and screw the three cable holders (10) up to the stop on the hammer bolts. (2)

Feed the three cables through the fasteners (11) so that the metal ball at the end of each cable (12) engages with the fastener. Screw the fasteners (11) onto the three bolts (13) on the surface of the lamp dish. (3)

One person holds the lamp while the other threads the suspension cables up through the cylindrical gripper on the cable holder (10). Pull the – slackened! – cables through to the required length. (4)

Important: Do NOT use force when pulling the cables up, as they may become twisted or frayed.

To lengthen the cable, slacken it first by grasping it with one hand; then press the cylindrical sleeve in the cable holder (14) and release the cable to the required length. (4)

Trim the excess cable, leaving some spare for future adjustment.

► Lamp cable assembly

Trim the lamp cable – if necessary – according to the ceiling height, remembering that the cable should fall in a loose arc. Remove a 3 cm section from the outer cover of the lamp cable and strip about 5 mm from the ends of the phase and neutral leads. Fit wire-end ferrules to the two leads. Connect the leads to the terminals marked + and - in the converter (6). Clamp the covered end section of the lamp cable under the strain relief (15) in the converter and tighten the screws on the strain relief. Push the cover (3)

up onto the canopy and reattach it with the two screws. (5)

► Changing the bulb

Caution: In the event of damage to the LEDs, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH. According to the manufacturer, LEDs of this class have an average life of 25.000 hours.

► Cleaning

The lamp can be cleaned with a dry microfibre cloth. Keep the LEDs away from fluids or solvents.

► Technical specification

Input: 100-240V~50-60 Hz. Output: 37 V/700 mA
Bulb: 2 LEDs warm white, 2 x 13 W, 3000 Kelvin, 1660 lm. With electronic ballast, non-dimmable.



LED radiation: Do not look directly into the beam!

Any repairs that become necessary must be performed by a qualified electrician. If the external power lead becomes damaged, it may only be replaced by Ingo Maurer GmbH.

Le montage et le branchement électrique sont à effectuer par un électricien. Nous recommandons d'exécuter le montage à deux personnes.

Attention: débrancher avant le montage le fusible de la sortie électrique du plafond. Il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques pour éviter de percer un câble électrique. Ne pas installer sur une surface humide et/ou conductrice!

► Accessoires fournis:

- 1 baldaquin avec convertisseur
- 7 chevilles S6
- 4 vis
- 1 gabarit de perçage
- 3 vis à double filetage
- 3 rondelles plates
- 3 supports de suspension
- 3 câbles d'acier
- 3 fixateurs de câble

► Montage du baldaquin et raccordement

Ouvrir le baldaquin (1) en retirant les deux vis (2) et le couvercle (3). Utiliser le baldaquin comme gabarit pour marquer les quatre trous de perçage. Percer quatre trous pour les chevilles de Ø 6 mm, insérer les chevilles S6 et revisser fermement le baldaquin avec les quatre vis jointes (4). Dénuder le câble de la sortie-plafond (5) d'environ 30 mm, et les fils conducteurs et neutres d'environ 5 mm. (1)
Connecter les fils conducteurs et neutres dans les bornes du convertisseur (6) marquées d'un L et d'un N. Coincer la gaine du câble de plafond sous le collier de fixation (7) intégré au convertisseur et serrer les vis du collier de fixation.

► Installation du support de suspension

Pour marquer les trois câbles de suspension en acier, tenir le feuillet avec le gabarit de perçage au plafond afin que la moitié du gabarit se trouve au dessus du baldaquin. En tournant le gabarit de perçage, vous pourrez définir la position souhaitée. Marquer les trois trous de perçage. Percer trois trous pour les chevilles de Ø 6 mm, insérer les chevilles S6 et visser les vis à double filetage jointes (8). Poser dessous chaque vis à double filetage une rondelle plate (9) et tourner les trois supports de suspension (10) jusqu'en butée sur les vis à double filetage. (2)

Enfiler chacun des câbles d'acier à travers les fixateurs de câble (11), afin que chaque boule en fin de câble d'acier (12) soit bloquée dans son fixateur de câble. Visser les fixateurs de câble (11) sur les trois boulons filetés (13) sur la partie supérieure du diffuseur de la lampe. (3)

Pendant qu'une personne tient la lampe, l'autre personne enfle le câble de suspension depuis le bas dans le bouchon cylindrique du support de suspension (10). Tirer le câble d'acier – sans qu'il ne soit trop tendu – à la longueur souhaitée. (4)

Important: ne jamais tirer avec trop de force les câbles d'acier des supports de suspension, ils pourraient alors se torsader ou être endommagés.

Pour relâcher le câble d'acier, il faut qu'il ne soit pas tendu: appuyer par le bas sur le bouchon cylindrique du support de suspension (14) et laisser le câble se relâcher. (4)
Couper – mais pas trop court – le câble en trop.

► Montage du câble de la lampe

Si nécessaire, raccourcir le câble de la lampe en fonction de la hauteur de plafond et bien veiller à ce qu'il retombe en formant un arc léger. Dénuder le câble d'environ 30 mm,

et les fils conducteurs et neutres d'environ 5 mm. Utiliser les embouts. Connecter les câbles d'alimentation dans les bornes du convertisseur (6) marquées d'un + et d'un -. Coincer la gaine du câble de la lampe sous le collier de fixation (15) intégré au convertisseur et serrer les vis du collier de fixation. Pousser le couvercle (3) vers le haut et refixer le avec les deux vis au baldaquin. ⑤

► **Changement de l'ampoule**

Attention: en cas de dommage, l'ampoule LED ne doit être échangée que par la société Ingo Maurer GmbH. Les LED de cette classe ont une durée de vie moyenne de 25.000 heures (données du fabricant).

► **Entretien**

Veillez nettoyer avec un chiffon à microfibre sec. Les ampoules LED ne doivent pas entrer en contact avec des nettoyeurs liquides et/ou à base de solvants.

► **Données techniques**

Input: 100-240V~50-60 Hz. Output: 37V/700 mA
Ampoule: 2 LED blanc-chaud, 2 x 13 watts, 3000 Kelvin, 1160 lm. Avec ballast électronique non dimmable.



Rayonnement du LED: ne pas fixer du regard le faisceau lumineux!

Des réparations éventuellement nécessaires ne doivent être effectuées que par un spécialiste. En cas d'endommagement, le câble électrique externe ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

Il montaggio e il collegamento elettrico devono essere eseguiti da un elettricista. E' consigliato effettuare il montaggio in due persone.

Attenzione: Prima del montaggio staccare la corrente dell'uscita della corrente al soffitto. Fare assolutamente attenzione al percorso delle linee di alimentazione per evitare di danneggiare un cavo durante la foratura. Non montare su superfici umide e conduttrici di corrente!

► **Nella fornitura sono inclusi:**

1 rosone con convertitore
7 tasselli S6
4 viti
1 dima di foratura
3 viti prigioniera
3 rondelle
3 grippler
3 fili metallici
3 cilindri di fissaggio

► **Montaggio del rosone e collegamento elettrico**

Aprire il rosone (1) svitando le due viti (2) e rimuovere il coperchio (3). Impiegare il rosone come dima di foratura per contrassegnare i quattro fori da effettuare. Effettuare i quattro fori per i tasselli di Ø 6 mm, inserire i tasselli S6 e avvitare il rosone con le quattro viti allegate (4). Spelare la linea di alimentazione dell'uscita della corrente al soffitto (5) per circa 30 mm e spelare fase e neutro per circa 5 mm. ①

Collegare fase e neutro nei morsetti previsti del convertitore (6) contrassegnati con **L** (fase) e **N** (neutro). Posizionare la guaina della linea di alimentazione dell'uscita della corrente al soffitto nello scarico di trazione (7) integrato nel convertitore e stringere le viti dello scarico di trazione.

► **Montaggio dei gripper e dei cilindri di fissaggio**

Per contrassegnare i tre supporti dei fili appoggiare il pieghevole con la dima di foratura al soffitto in modo che il centro della dima sia disposto al di sopra del rosone. Ruotando la dima di foratura, determinare la posizione desiderata. Contrassegnare i tre punti da forare. Effettuare i tre fori per i tasselli di Ø 6 mm, inserire i tasselli S6 e avvitare le incluse viti prigioniera (8). Appoggiare su ogni vite prigioniera una rondella (9) e avvitare i tre gripper (10) fino all'arresto sulle viti prigioniera. ②

Infilare ognuno dei tre fili attraverso i cilindri di fissaggio (11) finché le sfere all'estremità del filo (12) siano in battuta all'interno del cilindro. Avvitare i cilindri di fissaggio dei fili (11) sui tre perni filettati (13) disposti sul lato superiore del diffusore della lampada. ③

Mentre una persona tiene la lampada, la seconda persona infila i fili di sospensione dal basso attraverso i perni cilindrici dei gripper (10). Tirare i fili – liberi da trazione! – fino alla lunghezza desiderata. ④

Importante: Non tirare mai con forza i fili nei gripper: Potrebbero attorcigliarsi o essere danneggiati.

In caso si desideri dare più filo, dapprima allentare la trazione; premere successivamente il perno cilindrico del gripper (14) e tirare il filo. ④

Accorciare il filo tagliandolo, ma accertarsi di non accorciarlo troppo.

► **Montaggio del cavo della lampada**

Se necessario, accorciare il cavo di alimentazione della lampada in funzione dell'altezza del soffitto, assicurandosi che formi un leggero arco. Spelare il cavo di alimentazione per circa 30 mm e spelare fase e neutro per circa 5 mm. Impiegare dei terminali. Collegare i fili ai morsetti del convertitore (6) contrassegnati con + e -. Posizionare la guai-

na del cavo di alimentazione della lampada nello scarico di trazione (15) integrato nel convertitore e stringere le viti dello scarico di trazione. Spingere il coperchio (3) verso l'alto e rifissarlo al rosone con le due viti. ⑤

► **Sostituzione della lampadina**

Attenzione: In caso di danneggiamento la lampadina LED può essere sostituita esclusivamente dalla Ingo Maurer GmbH. I LED di questa classe hanno una vita media di 25.000 ore (indicazione del produttore).

► **Cura**

Per pulire impiegare un panno in microfibra asciutto. Le lampadine a LED non devono venire a contatto con detergenti liquidi e/o contenenti solventi.

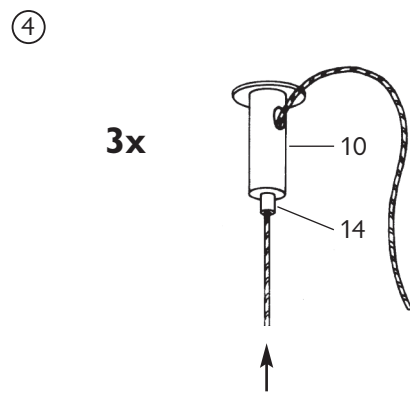
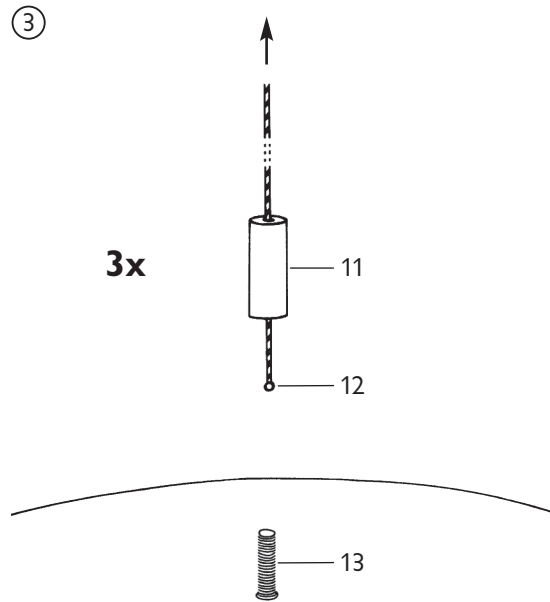
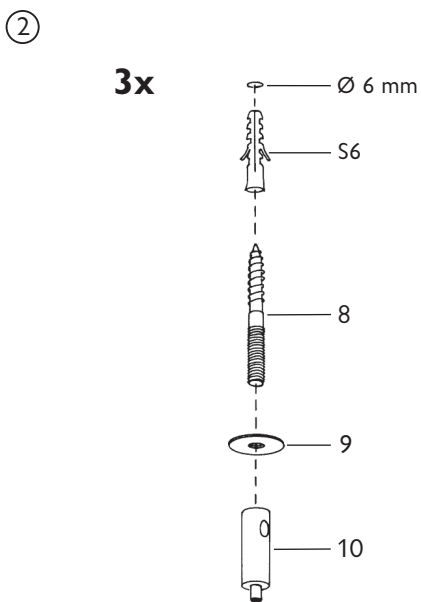
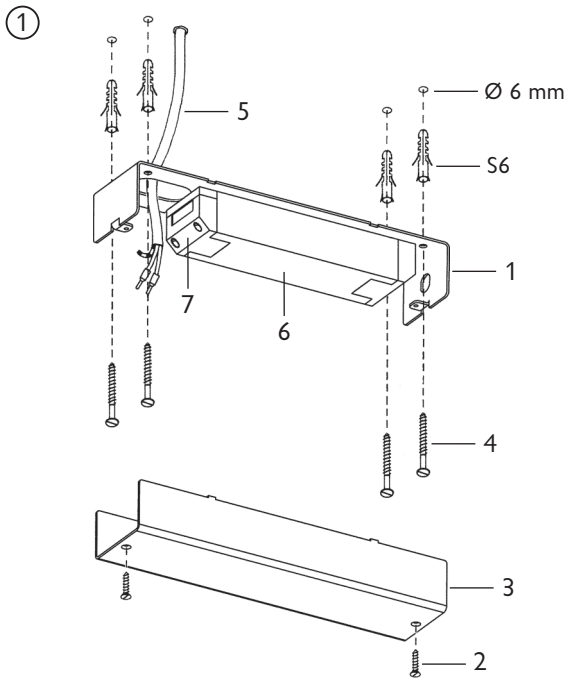
► **Dati tecnici**

Ingresso: 100-240V~50-60 Hz. Uscita: 37V/700 mA
Lampadine: 2 LED bianco caldo, 2 x max. 13 watt, 3000 K, 1660 lm. Alimentatore elettronico con adattatore per spina, non dimmerabile.

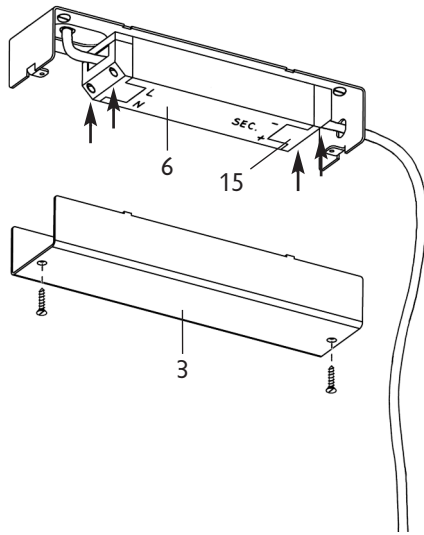


Radiazione LED: Non fissare direttamente il fascio di luce!

Eventuali riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.



5



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
T. +49.89.381 606-0
F. +49.89.381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com